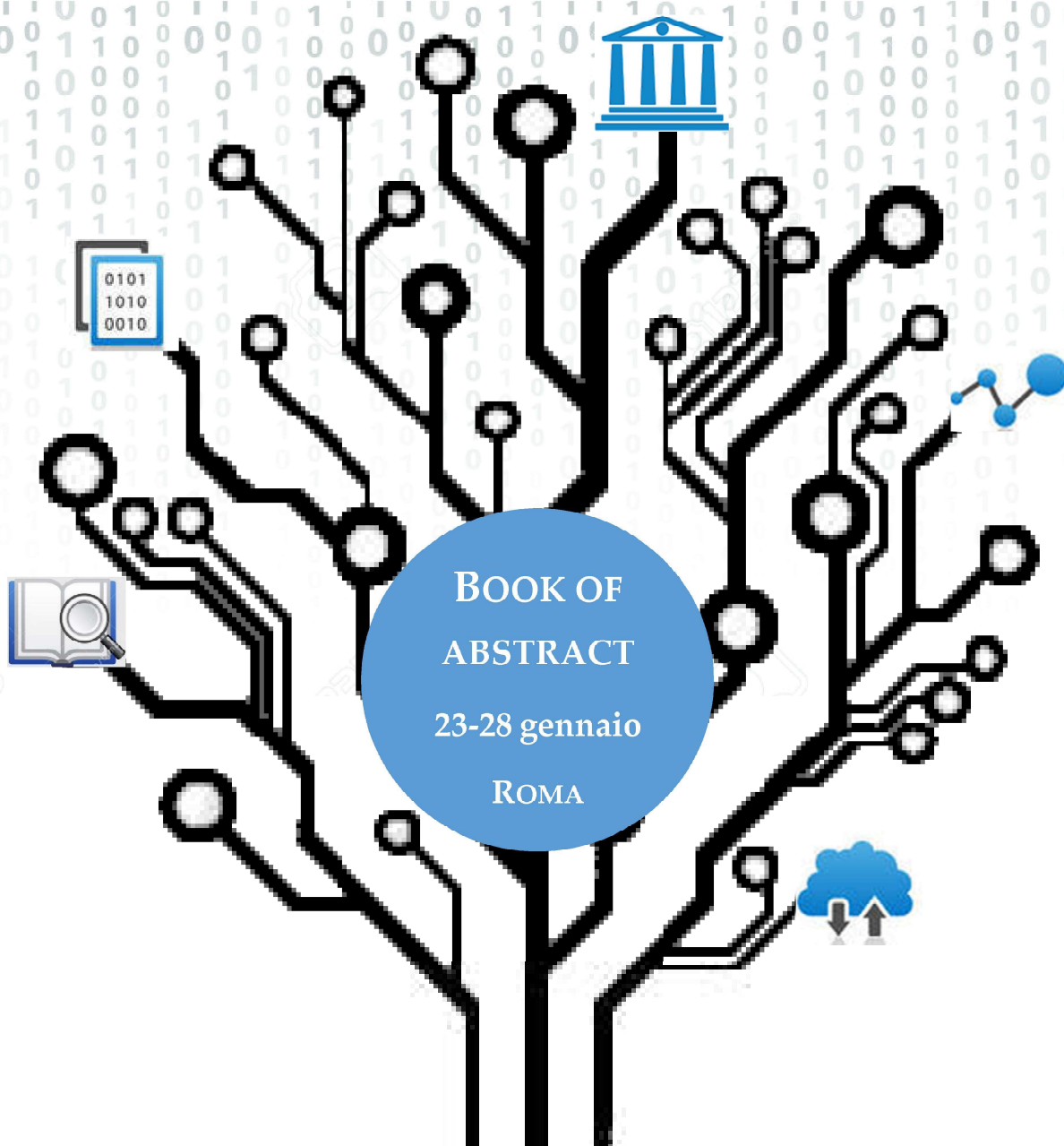


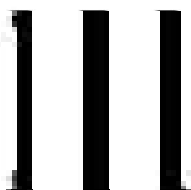
# AIUCD 2017 CONFERENCE

Il telescopio inverso: big data e distant reading  
nelle discipline umanistiche



ASSOCIAZIONE PER  
L'INFORMATICA UMANISTICA  
E LA CULTURA DIGITALE

0001010110  
00010101101010  
0001010110  
0010101101010  
101011010  
010101101010  
00101011  
001010110101



ISBN: 978-88-942535-1-1

Copyright © 2017



Associazione per l'Informatica Umanistica e la Cultura Digitale



Quest'opera è distribuita con licenza Creative Commons 4.0 diffusa in modalità open access

This work is licensed under a Creative Commons Attribution Share-Alike 4.0 International license (CC-BY-SA 4.0). This license allows you to share, copy, distribute and transmit the text; to adapt the text and to make commercial use of the text providing attribution is made to the authors (but not in any way that suggests that they endorse you or your use of the work). Attribution should include the following information: Fabio Ciotti, Gianfranco Crupi (eds.), AIUCD 2017 Conference. Book of Abstracts, Firenze 2017. Copyright of each individual chapter is maintained by the authors.

Available online as a supplement of Umanistica Digitale: <https://umanisticadigitale.unibo.it>

Cover image and graphic design has been created by Margherita Bartoli.

If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Every effort has been made to identify and contact copyright holders and any omission or error will be corrected if notified to the editor: [fabio.ciotti@uniroma2.it](mailto:fabio.ciotti@uniroma2.it)



# AIUCD 2017 CONFERENCE

## Il telescopio inverso: big data e distant reading nelle discipline umanistiche

Edited by Fabio Ciotti & Gianfranco Crupi



ASSOCIAZIONE PER  
L'INFORMATICA UMANISTICA  
E LA CULTURA DIGITALE



Questo volume raccoglie gli abstract degli interventi presentati alla conferenza AIUCD 2017. AIUCD 2017 si è svolta dal 26 al 28 Gennaio 2017 a Roma, ed è stata verrà organizzata dal Digilab, Università Sapienza in cooperazione con il network ITN DiXiT (Digital Scholarly Editions Initial Training Network). AIUCD 2017 ha ospitato anche la terza edizione dell'EADH Day, tenutosi il 25 Gennaio 2017.

Gli abstract pubblicati in questo volume hanno ottenuto il parere favorevole da parte di valutatori esperti della materia, attraverso un processo di revisione anonima sotto la responsabilità del Comitato di Programma Internazionale di AIUCD 2017.

This book contains the abstracts of the papers presented at the AIUCD 2017 Conference. AIUCD 2017 was held from January 26th to 28th in Rome, Italy, and was organized by DigiLab (Sapienza University), in collaboration with the DiXiT Marie Curie ITN network (Digital Scholarly Editions Initial Training). AIUCD 2017 also hosted the third edition of the EADH Day, on January 25th. All abstracts published in this volume have received favorable reviews by experts in the field of DH, through an anonymous peer review process under the responsibility of the AIUCD 2017 International Program Committee.

## **International Programme Committee**

Fabio Ciotti (chair) – Università di Roma Tor vergata  
Gianfranco Crupi (co-chair e organizzatore locale) – Sapienza Università di Roma  
Stefano Asperti – Sapienza Università di Roma  
Marina Buzzoni – Università Ca' Foscari Venezia  
Franz Fischer – Universität zu Köln  
Mariella Guercio – Sapienza Università di Roma  
Tiziana Mancinelli – Universität zu Köln  
Cristina Marras – CNR ILIESI  
Monica Monachini – CNR ILC  
Elena Pierazzo – Université Grenoble Alpes  
Massimo Riva – Brown University  
Geoffrey Rockwell – University of Alberta  
Francesco Stella – Università di Siena  
Francesca Tomasi – Università di Bologna

## **Local Organisation Committee**

Gianfranco Crupi, Digilab, Sapienza Un. Roma  
Silvia Ortolani, Digilab, Sapienza Un. Roma  
Elena Spadini, DiXiT Fellow  
Federico Caria, DiXiT Fellow

# Indice

AIUCD CONFERENCE .....	1
LONG PAPERS .....	3
SHORT PAPERS .....	99
PANEL .....	171
POSTERS .....	177
EADH DAY .....	195
LIGHTNING TALK .....	197
CHALLENGES .....	219
DiXiT Workshop “The educational and social impact of Digital Scholarly Editions” .....	225

# Wiki Critical Editions: a sustainable philology

Milena Giuffrida, Università degli studi di Catania, [milenagiuffrida@gmail.com](mailto:milenagiuffrida@gmail.com)

Simone Nieddu, Sapienza, Università di Roma, [nieddu.sim@gmail.com](mailto:nieddu.sim@gmail.com)

## Introduction

Wiki Critical Editions are open source and collaborative platforms which host scholars' critical edition and combine scholarly edition's scientific rigor with a flexible and sustainable support, well known in its tools, the Wiki page. Two case studies: Wiki Leopardi (*Canti's* print editions) and Wiki Gadda (*Eros e Priapo's* manuscript of the first draft) will show their peculiarities and their advantages, both for scholars and students, as useful research and effective teaching tools.

## Advantages

Access to WikiEditions is strictly regulated. Only the research team can actively modify wiki pages, whilst guest users' access is limited to consultation.

Each member works on a module in order to empower the single scholar. Furthermore, every action on each individual site is subjected to cross-check by strictly selected and highly specialized collaborators – thus allowing WikiEditions to stand out among other collaborative edition models which they are inspired to. In fact, European collaborative editions usually implement an open access system which allows users with any ability level and cultural background to authenticate themselves and transcript or correct transcriptions made by other users (let us consider, for example, the Transcribe Desk on Bentham Project -<http://www.ucl.ac.uk/Bentham-Project/>-, in which volunteers can freely transcribe the manuscripts of Jeremy Bentham; or Transkribus - <https://transkribus.eu/Transkribus/> -, a University of Innsbruck platform that enables volunteers to contribute to the transcription of documents made available by humanities scholars or archives).

An excessive free access can undermine the validity and rigor of the edition, whereas the restricted access to WikiEditions ensures scientific edition and accuracy in transcription.

Sustainability of WikiEdition compensates for its simple and basic interface. In fact, to realize WikiEditions substantial funding are not required, and continuous cooperation between philologist and computer scientist. Even though they don't know computer languages, users can insert contents of all kinds thanks to the data management method provided by the software. Moreover, platform tools can be easily enhanced by users when needed with new instruments, such as formatting keys.

## Wiki Critical Editions

WikiGadda ([http://www.filologiadautore.it/wikiGadda/index.php?title=Pagina\\_principale](http://www.filologiadautore.it/wikiGadda/index.php?title=Pagina_principale)) is a wiki platform devoted to Carlo Emilio Gadda's works. Based on a Wiki Media adaptation, since 2010 WikiGadda has been linked to the portal [filologiadautore.it](http://www.filologiadautore.it). The most important and functional section of WikiGadda is dedicated to Gadda's pamphlet *Eros e Priapo*. In this section we can read the critical edition, based on the original manuscript (1944-46), censored in the Sixties, and discovered only in 2010.

The aim of WikiGadda is to make immediately clear the authorial intervention and the nature of variants. Wiki apparatus is free from abbreviations and represents different phases through platform pages: each variant is clickable and leads to a new page where you can read the new lesson of the text.

The same method has been used for Wiki Leopardi ([http://wikileopardi.altervista.org/wiki\\_leopardi/index.php?title=Wiki\\_Leopardi](http://wikileopardi.altervista.org/wiki_leopardi/index.php?title=Wiki_Leopardi)), a web platform capable to display the different variants of Giacomo Leopardi's *Canti*, based on Franco Gavazzeni's critical edition (Accademia della Crusca, 2006); a successful collaboration between graduate and undergraduate students of Sapienza University, supervised by Paola Italia.

## References

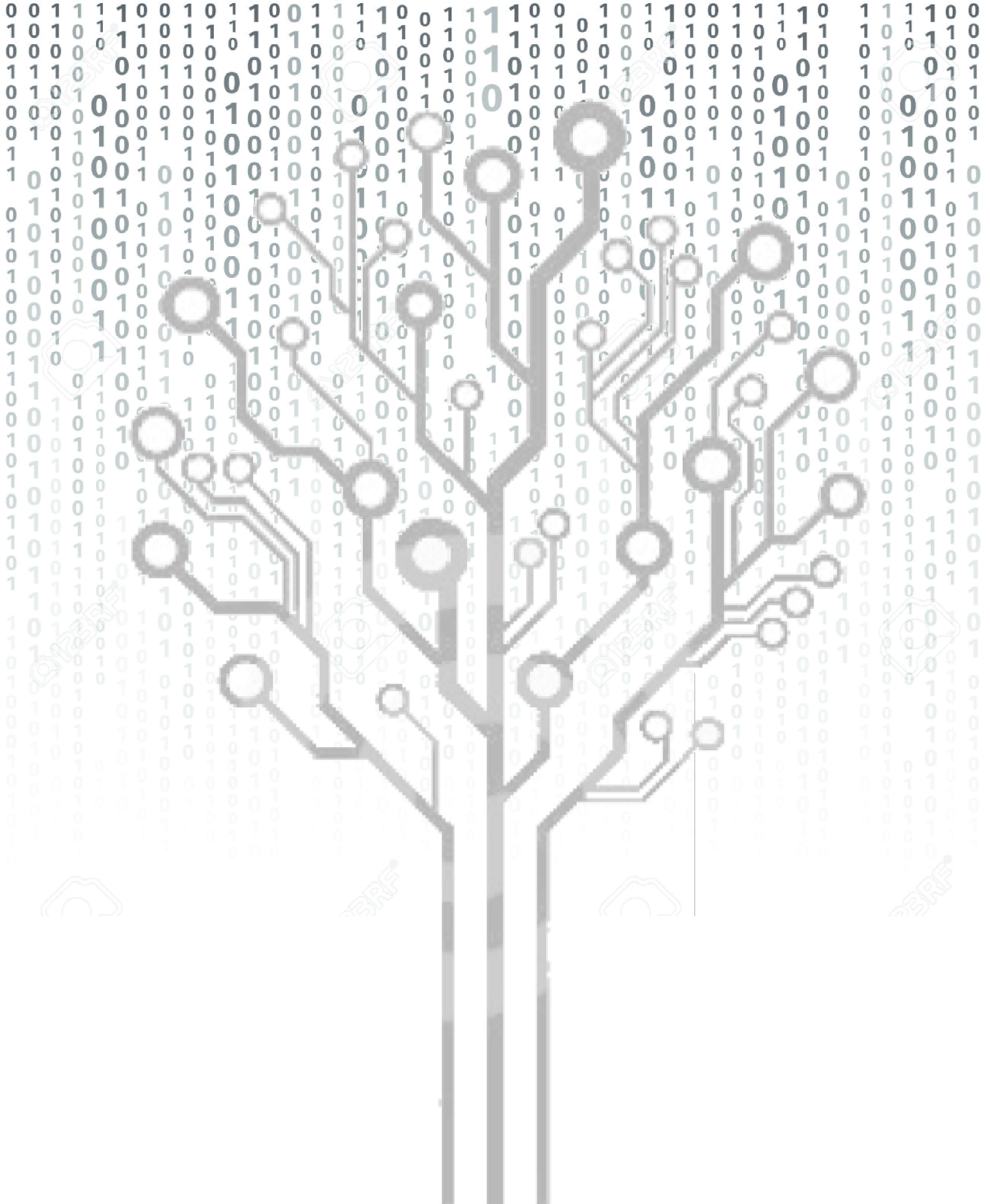
- Bentham Project. 2017. University College London. <http://www.ucl.ac.uk/Bentham-Project>.
- Bryant, John. 2002. *The Fluid Text: A Theory of Revision and Editing for Book and Screen*. Ann Arbor: University of Michigan Press.
- Bryant, John. 2006. Introduction to *Herman Melville's Typee. A Fluid-Text edition*, <http://rotunda.upress.virginia.edu/melville/intro-editing.xqy>
- Filologia d'autore. 2017. [www.filologiadautore.it](http://www.filologiadautore.it).
- Italia, Paola. 2013. *Editing Novecento*. Roma: Salerno.
- Italia, Paola, and Pinotti, Giorgio. 2008. "Edizioni coatte d'autore: il caso di Eros e Priapo (con l'originario primo capitolo, 1944-46)". *Ecdotica* 5 (2008): 7-102.
- Leopardi, Giacomo. 1998. *Canti*, by Gavazzeni, Franco, Milano: Rizzoli.
- Leopardi, Giacomo. 2009. *Canti*, by Gavazzeni, Franco, and Italia, Paola. Firenze: Accademia della Crusca.
- Shillingsburg, Peter. 2006. *From Gutenberg to Google. Electronic representation of literary texts*. Cambridge: Cambridge University Press.
- TranScriptorium. 2017. <http://transcriptorium.eu/>.
- Transkribus. 2017. University of Innsbruck. <https://transkribus.eu/Transkribus/>.
- WikiGadda. 2017. [http://www.filologiadautore.it/wikiGadda/index.php?title=Pagina\\_principale](http://www.filologiadautore.it/wikiGadda/index.php?title=Pagina_principale).
- WikiLeopardi. 2017. [http://wikileopardi.altervista.org/wiki\\_leopardi/index.php?title=Wiki\\_Leopardi](http://wikileopardi.altervista.org/wiki_leopardi/index.php?title=Wiki_Leopardi).

## ***PhiloEditor*: from Digital Critical Editions to Digital Critical Analytical Editions**

Teresa Gargano, Università "La Sapienza" di Roma, [teresagargano\\_91@hotmail.it](mailto:teresagargano_91@hotmail.it)  
 Francesca Marocco, Università "La Sapienza" di Roma, [francesca.marocco@libero.it](mailto:francesca.marocco@libero.it)  
 Ersilia Russo, Università "La Sapienza" di Roma, [ersilia.russo1@gmail.com](mailto:ersilia.russo1@gmail.com)

### **Introduction: what is *PhiloEditor* about**

*PhiloEditor* is a web application that automatically detects the variants of two or multiple drafts of a text, providing a diachronic and stratigraphic display that allows both to study different editions as a Digital Critical Edition and to interact as a digital scholarly infrastructure, useful in scientific and didactic perspective, and generating a brand new kind of edition: *Digital Critical Analytical Edition*.



ASSOCIAZIONE PER  
L'INFORMATICA UMANISTICA  
E LA CULTURA DIGITALE

0001010110  
00010101101010  
0001010110  
0010101101010  
101011010  
010101101010  
00101011  
001010110101

Opera diffusa in modalità *open access*  
e sottoposta a licenza Creative Commons  
Attribuzione – Condividi allo stesso modo  
(CC BY-SA), 4.0 Italia